

NIVEREN 324

MEHEUEN 1938

DIHUNAMB !



(Spouélin R. Perrin)

Dirak Gouriniz Ruiz

BUREU : HENBONT (MORB.)- C./C. 241-28, NANTES

DIHUNAMB!

DASTUMADEN MIZIEK

Saüet get Loeiz Herrieu hag A. Mellag, ér blé 1905

ER BLÉAD	Eit Breih	12 lur.
	Eit Bro Frans	14 lur.
	Eit er broieu aral ..	17 lur.

UN NIVÉREN pemp real

Distao d'er vistr-skol, d'er sudarded ha d'er sklolaerion,
mar goulennant.

Stagaden lénnegél DIHUNAMB. Miziek. Léh ma kavér
obéreu en E. Héneu.

Er Bléad	Breih	10 l.
ein lénnerrion	Frans	13 l.
« Dihunamb »	Broieu aral	17 l.

Ar bapér « Breiz » 20 real ohpen.

Ne vo chanjet chomléh erbet ma ne gasér 4 real demb
aveit pééin er mizeu.

Burèu en dastumaden :

Kas ol er péh e sel DIHUNAMB d'en E. Loeiz Herrieu,
Henbont (Bro Guéné), C/c.241-28, Nantes.

KRENNAD : P. L. : Skuir. — Treuigeu kleuet. — PEN-
OUIGNON : Saù te zeulagad ha te galon (Guerz). — Treu
mat de ouiet. — JOB ER RUIZAD : En naer feahet. —
Girieu-ardaméz noblans. — MARI P. : Hunvréieu kollet (soñ-
nen neué). — BLEU-BENAL : Hunvré er hroëdur (Guerz).
— Kognel en diskerton. — Lévreu koh — Lévreu neué :
Equinoxes, Claude Dervenn. — Dihustelleu. — A glei hag a
zeñeu. — Kamdro en Ankeu.

PAUL LE DEAUT

deit é léh Candalh

4, hent Port-Loeiz, ar er hé, Henbont

E BRÉNO GENOH : avaleu-doar; avaleu chistr hag ava-
leu-mir; piz bihan, hariko glas ha
hantér-gran, kaol, gran, ha hoah...

E UERHO DEOH : hadaj, fresk ha sur, fostat a gement
sord e zo, rad, sabl kregad, fusteu,
plouz-to, ha hoah...

A pe iet de Henbont, kerhet de gonz dohton; un dén ag er vro é
bag e gonz brehoneg.

Peizanted !

N'ankoéhet ket a lakat én hou toar mar dé rë bonér pé rë
skan, mar en des dobér a rad, KREGAD-MOR brëuet. 55
dré gant a rad e zo énné (Analyse des Services Agricoles
du Morbihan).

Kregad-mor nen dint ket èl er sabl e iér de glah ar teu-
neu er Pouldu. Ol er ré en des impléet anehè e laro deoh
é mant guel eit rad.

A houdé 50 vlé é mant impléet get peizanted er Finistère.

Bremen é hello eùé peizanted en tu-men kaout anehè a
pe gareint, ar gé Henbont, étal en « Octroi » léh ma helleet
pouizein er péh hou pou dobér. É ti en E. P. en Déaut, 5
Ké Henbont, é kaveet palieu aveit kargein er sabl kregad-
mor.

4.000 K. e rekér dré ektar bep 3 blé, ha 32 l. é koust en
donel a 1.000 K°. Marhatmatoh é eit rad.

A pe iet de brénein un dra benak én tiér-guerh embannet
amen, laret perpet e hues guélet ou embann é Dihunamb.

Ne glasket ket pemp troed d'er meud! Er brehoneg e
zo ieh Breihiz ha n'ou des nitra ar en doar, arlerh
er Fé, hag e talv kement eit ou amzér de zonet.

Sél guéh ma groet un dra benak énep d.er brehoneg pè
ma ret en tu d'er galleg de gemér é léh, éh oh TREITOUR

Kerbel de glah hou tillad de di E. HINGAND

28, ér Ru Neùé — HENBONT

Hui gavo ino pep sord dillaod

et goased, tud iouank bugalé

Dillad groeit revé hou korv

Labour groeit mat

Kement sort dañné ag er hetan

er marhadmatan e fehé bout

En arben ag er uerh vras hon es é hellamb guerhein
marhadmatoh eit ne vern pé ti.

DILLAD LABOUR

deit ag en tiér guella

« A. Lafont »

« Le Costaud »

« L'Inusable »

« Le Coltin Parisien »

Dillad glaù « Torrilhon »

Tud a goslé Henbont!

Mar hues dobér a lezeaj eit gobér drammeu d'en dud ha d'el loñned; a ourizieu énep d'er forsadur (hernie); a drew eit gobér ardro er vugale vihan; a suan goust huek hag a drew aveit emnétat pé em-gaerat; a lezeu énep d'er fal loñned; a remedeu loñned; a liù hag a drew eit en dillad, en tiér, et glustraj, eit ou liuein pé ou hampen, kerhet hardih mat de di

F. SIMON, Lezouour-Gourizour

43, ru Trottier, HENBONT

un dén ag er vro, e oui brehoneg hag e rei deoh er guellan degemér, en ur uerhein deoh pep tra guel marhad eit é leh aral.

É TI-SÉ HOAH : Mar hues luneteu de brénein, diar papér ui mèdesinour-deu'agad; aveit gout ha dobér hues a luneteu J. SIMON, er mab, luneteu a vechér, arnodadet E. F. O. M., e vu-zulo hou selleu eit nitra hag e ara-jo aben nou luneteu torret. Er guelian luneteu.

R. C. Lorient, n° 8155

D'EN HANU GET UR BANIG DEUR

D'ER GOUIANU ÉN HOU KAFÉ

KIRSCH BRETON

L O C H R I S T

Glustraj

PRENEIN GLUSTRAJ nen dé ket un hoari : Chonjet mat éraok prénein Arlerh é vo dévéhat deoh en devout kē

Glustraj koed tiù

deit a di **E. HINGAND**, 28 ér ru Neùé, HENBONT e zeliet kemér, rak men dint groeit mat, braù, hag achiù. A gaost de gement-sen é mant ken istimet.

Koed ag er hetan : michérerion ag en dibab e vé doh ou gobér.

Prenein ha guerhein e hramb glustreu koh diar er méz hag obér é hramb getè glustreu aral.

Aveit diskein lénn er brehoneg:

Aveit diskein er skriù;

Aveit Breihiz K. L. T. hag e ven anañout brehoneg Guéned,

LÉVR ERBET NE DALV :

La Breton Usuel

groeit get

LOEIZ HERRIEU

Ur souéh d'en treu e gavér èl lévrig-sé hag e vè kaset aveit 13 l. 50, hep kén mizeu, dré er post.
Er goulén : Dihunamb, St Karadeg Henbont.

EN APOTIKEREH KREIZ KER

(Ti RENOULT, kent)

61, ru er Morbihan (ru en Iliz) ha ru des Colonies én ORIANT dalhet get en E.

J. BELLEISSUE

APOTIKER AG ER HETAN SKLAS A SKOL VRAS PARIZ

é kavér drammeu, lezeaj, ha remedeu a bep sort eit en dud hag el loñned. En dud a ziar er méz e ia gozik rah d'en ti-sé de glask ou remedeu.

En Apotikér e oui konz brehoneg

Kalz a Blijadur !!

Hou po é soñnein get

Er BINIEU hag er BOMBARD

Benuegér adalek 70 lur er péh, get er feson de soñnein de heul. Anchennou ha pep tra ret d'er soñnerion. Ou goulen get

KENVREURIEZ ar VINIOURION

96, RU DU POTEAU, PARIS 18^e

SAV

KELC'HGELAOUENN DRIMIZIEK

DUDIUS HAG AES DA LENN

GRAET EVIT AR VREZONEGERION

SKRIV : H. MAZE, P. R. BUREAU N 23

PARIZ

NE VERN

pesord remedeu e hues dobér

AVEIT EN DUD,

AVEIT EL LOÑNED,

grooit prest-ha-kaer pé de gampen, revé papér hou
mèdesinour; gourizieu merhed, bugalé ha tud vrás;
mar fal deoh bout chervijet mat ha fonapl é ma daù
deoh monet de di

L. JOLIVET

Apotikér ag er Hetan Sklas

Ru Trottier, HENBONT

(En ti tostan d'en iliz, é lein er ru)

Kerhet a berh Dihunamb hag é veet degeméret mat

TI ER CHEMINAL BRAS

en dud a ziar er méz e ia de brenein ou zreu de di

H. ha P. CORBIERRE

Ru Hoche (étal kazern er Soudarded) EN ORIANT

Kavein e hrér inou : GUSKEMANTEU A BEP SORD : Mihéraj Gloanaj sei, lién, koarh ha koton, gloan mérinoz ha molton, flanel, jiletet jibôés, chaleu; MERSEREH, VELOUZ; Plu, gloan ha ran eit guéléieu. Dantérieu velouz brodet. Lién presoér.

Ti Corbierre e uerh DANUE AG ER HETAN eit gobér guske-manteu mod er vro ha néoah e vé MARHADMATOH en treu éno eit é léh aral Er guellan digemér e hrér d'en ol.

Tud en ti e gonz brehoneg

é ti CHEVASSU

Horlojour hag Orfèbour

Ar dachen Bisson ha ru er Fetan, én ORIANT

É kaveet horlojeu, montreu, ranjenneu a bep sord. Bi zeuiér kaer ha brageriseu aral. Boketeu-éred ha pep sord bijouteri.

Tud ieuank kosté en Orian, kerhet d'en ti-sen de glah hou treu éred : é nep tu ne veet chervijet kerkloas; é ti erbet ne gaveet kement de choéj.

Lénnérion ha lénnérized Dihunamb e vou grooit anehè er guellan degemér.

Hui hel monet a fians d'en ti-men : ér hornad bro abéh ne gavee' marhadmatoh.

HOTEL TERMINUS

GUILLAS - RGY, Perhen

ADAL D'ER GAR VRAS

én Oriant

PELGONZER : 1-62

Er guellan predeu; en ézemant brasan
TUD EN TI E GONZ BREHONEG

AVEIT HOU TENT

kerhet 4 ru Hoche hag ar dachen Alsace-Lorraine (Etat kazern Bisson hag ostaleri Beauséjour)

PELGONZER : 11-03

M. LAUDE

Sourzien avert en dent a Faculté de Médecine Pariz

Digor bamdé, adal 9 eur beta 20 eur

Sel MERHER vitin
aliou avert nitra d'en neb e gar

NE VERN PETRA E HUES D'OBÉR D'HOU TENT :
TENNEIN, PLOMMEIN, EUREIN, KAMPEN, LAKAT DENT
H. H., KERHET DE UÉLET EN E. LAUDE.

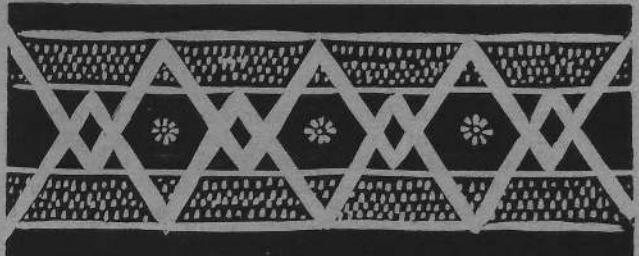
— Ken marhadmat èl e zo —

IYET KIRSCH AG ER VRO

GROEIT GET KIGNEZ AG ER VRO

KIRSCH BARREAUX

E LOCHRIST (Morbihan)



(Koed kizellet get R. PERRIN)

SKUIR

Deusto ne oè ket groeit avert bout embannet, lakat e hran aman, édan deulagad en ol, labour unan ag hor heneiled iouank a Vredieh er brehoneg biù, avert ma vo guélet penaos é houi labourat, er ré e zo tolpet én « 3 b. » avert er brehoneg hag ou henvroiz.

Er guellan predeg e zo skuir.

En hani e gar e gav bepred en tu de labourat avert é Vro. Er soudardi memb, ha muioh hoah marsé ér soudardi eget é léh aral, éh es labour d'obér émesk tud iouank er vro. Lod kaer anehè e arriù ér soudardi get er greden é mant izéloch eget er reral diarben ne ouiant ket galleg. Guélet em es liés éleih anehè é cherrein ou beg aben a pe gleuent un amoed benak é laret dehè « Maho » pé « hachour plouz ».

Dobér ou des a dud hardih ha dilui mat ou zead avert rein harp ha kalon dehè meur a uéh. Anaüet em es, é Miz Hénoal devéhan, unan ha ne ouïe gir gallek erbet pè tost, én ur zégoéh. Sonjet pegen divourus e oè é stad é huélet er reral (memp Breizh) é hoarhet ar é gouast a pe farié én un dra benak pé a pe chomé digor é veg hep gellout respont de oulenneu er vistr. Tosteit em boë aben d'er heh paotr-sé ha laret d'er vistr lakat unan ag en hevelep bro geton étaulon én « théorie », avert dispieg dehon en treu é brehoneg. La-keit e oè bet én hevelep kambr genein ha donet e hrè de gonz ha de oulen genein ol er péh n'en dezè ket komprennet mat. Ne oè ket bet pèl é tiskein ol en treu rekis.

Er skuir-sé e zo unam ag er ré goahan, met pegement ag hor henvroiz e zisk disprizein ou bro hag ou ieh épàd ou amzér chervij ! Kavet e vè, siouah ! tud amoet eroalh avert obet goap anehè, avert laret dehè cherrein ou beg a pe gon-

zant brehoneg étrézè. Hag en tristan é ou guélet é komans konz galleg, get eun a vout goapeit, mar nen da hañni de zerhel pen d'en énebour ha de rein kalon dehè ind.

Grooit em es ol er péh e hellen aveit Breih hag er brehoneg émesk me hansorted. A pen domb ol ér gambr, é kañnam soñnenneù er vro, é laramb dihustelleu ha sorbiennu a bep kornad. Rak ne vern get più em es devizet, n'em es kavet hañni ha n'hellè ket kompreñ er péh e laren, ne vern a veban é tè. Ohpen ur uéh éh es bet goulennet genein penaos é hren aveit em-gleuet get en ol, hag é responter bepred : rak ma konzan er brehoneg èl m'é ma skriuet hag èl m'é ma ret er honz.

Lakeit em es ém sonj obér ur sord a pe vein dijabet a me servij ha muioh hoah, mar gellan. Aliein e hrein dalbéh en dud de lénn levreu brehonek. Me laro d'er ré ne ouiant ket hor ieh hé diskein, d'er ré e gonz brehoneg en deskein d'ou bugalé. Konz e hrein hol larav sel guéh ma hellein aveit difari en dud hag e gred é ma disprizet get en duchentil é karg. Labourat e hrein hep arsaù dré gonz ha dré skriù, aveit mad er vro.

Labour e zo hoah d'obér kent ma vo adsauet hor bro ha dévér peb-unan é kemér é lod ér labour-sé. Kroget em es mé ataù ém hani ha kenderhel e hrein betag er marù. Mar dé « tammig ha tammig e hra en én é néhig » en distéran labour grooit aveit Breih hag er brehoneg e zo ur paz muioh trema er pal.

P. L.

Treujeu kleuet

EL LONNED AG EN TI :

ER HOG : (é kañnal a bouéz é ben)

— Deit é er mestr d'er gé é é... er !

ER HAH : (é viañual)

— Mèu ! Mèu ! Mèu !

ER HI : (é harhal)

— Ataù ! Ataù ! Ataù !

ALAN.

GUERZ

Sau te zeulagad ha te galon !

D'en Eutru Aurèle Stino ha d'é voéz dirak Doué, ou deu kelennerion é Skolieu ihuél er Roumania Kenig ur Heilt.

Perhindour bourdet é arotent er vuhé,
Kroset genid te gein get er Boén didruhé,
Ne uéles 'meit en doar, èl ul lon hep inéan,
En doar e vo, kent pel, te linsel devéhan.

En dud e zo tonket d'ur bazen ihuéllo,
Prederi un nebed ha t'em-gavo kriùoh.
Laosk te boénieu de boéz, hent hoah e tes d'obér,
Ha saù te zeulagad, ha sel doh et Splanndér.

Ur Splanndér dishaval doh er gouleu ardus
'Uéléti en dud, ker goann ha mogedus
'Dioéla er spered, e bouiz ar er galon;
Er goal-spêred ne hra 'meit ur sklerdér élton.

Er Splanndér-sé e za a di en Eutru Doué
Er Uerhéz hag er Sent, hon hani-ni eùé,
Dous ha kaer de uélet, èl de vitin er bed
Edan lagad en héol, pe oè neùé gañnet.

Ur Splanndér lugernus e zeval ag en néan,
Térenneu aleuret héolen er Sakremant,
Hag em-stréu, em-zispleg én ér ag en amzér
Ha geton ur frond huek, leuiné ha doustér.

Guélet 'tes ean agent, pen kétan te zéieu
Eurus e oes nezé, pe oè iouank en treu
É Baradouiz en doar; t'en anaùo get joé,
Anaùedige hag vat, diskuihus èl men dé.

Guélet e tes ean hoah dé er Hañnedige,
Pe zas tud er Saù-Héol, donézoneu aleih
Getè, d'ur hoh kreuig. O Splanndér dilavar !
Eled en Néan e gaññ : « Eurus ar en doar... »

Er Mab-hont e oarnè ur vanden moh nañnek,
Dizinour bras ha méh é vara pamdiek.

*En doè ean kollet a uél, ur vrumen tioél
Du èl inéan en diaol, er huhè doh é sel.*

*Pe zas d'é zeulagad koéh arnehon endro,
Dareu joé e ouilas, é chonjal én é vro
Goleit a barkeu ed, hag a ué hag a fréh,
Biùans ha karanté doh taol en tiegeh.*

*Ean e saùas dohtu ha hep kol é amzér
Get un hireah santél, 'helias er Splanndér.
Get un dranded hep par, ean e gavè geton,
É koéh ur greuen ponér diar é galon.*

*Hag é goh piloteu, restajeu er sé-hont
A zé é vadéent hag ag é gomunion,
'Lugernè ar é gein èl dillac ur rouañnéz;
Avel pe vehent bet aozet get er Uerhéz.*

*Er Uerhéz truhéus, er vam a garanté !
Hi em-gavè-hi, gueharal, duhont eüé
Noz er Splanndér bras, noz er hañnedigeh,
Nag a labour e ramb dehi a oudeveh !*

*Te gav genid enta éh es un droug maruel
É mélad te eskern ? Kentoh un droug santel,
Klenued er vro kollet e labour te oahiad,
Hag en hent éh ous énonn, nen dé ket en hent mat.*

*Ul lezeuen hepkén, é te boén didruhé
E hel te iouankat; ha te zeulagad d'er lué !
Ha biù é Splanndér Doué en amzér de zonet,
Perhindour er vuhé, galuet d'en eurusted !*

PEN-OUIGNON.

TREU MAT DE OUIET

Pegours dijabein en doar ?

(*Respong de Julian V. Ploerdud*)

Mar hues kuiteit hou tachei é Miz imbril hui hellou
tennein houh avaleu-doar a pe veint aneu hag estein houh
ed eüé. Hañni ne hel hou lakat d'obér el labourieu-sé araok
er hours. N'ankoéhet ket neoah é vo daù deoh lezel en doar
goulé kaer get en hani e zo deit én hou léh, aben er 15 a
Uengolo.

Er B. K.

JUDENNEU HOR BRO

En Naer feahet

*Breiz neuze a oa trubuilhet
Gant loened gwez ha dragoned
(BARZAZ BREIZ)*

É bro Sarhaù, hantér hent étré Sant-Armel ha Penùins,
é vè guélet, étal kerreg er Mor bras, chapélig *Intron Varia*
en Aod. Éno éh es ur léh hanuet *Toul er Serpent*.

Tud er vro e lar penaos sant Geltaz en des diskoeit azé,
guéharal, é helloud burhudus.

D'en 6^e kantved, a pe zoaras er monah santél ér hornad
e hrér brema anehon Gouriniz Ruiz, ne oè ket haval en
tachad-sé doh er péh men d' hiziù. Ne vezé guélet kén
nameit koèdeu, lanneu, doareuiér meinek, a glei hag a
zheu dehè er mor, dizanaù é inizi.

Ar un dro get é veneh en em-lakas Geltaz de labourat en
doar. Fallein e hré dehon kampen el léh divourus-sé aveit
dakor gounag ha leuiné d'er geih tud divroet, deit ar un
dro geton a Vreih-Veur, hag e oè hoah ou chonj get er vro
ou doè kuiteit. Kalz a zanué n'ou doè ket; meit ou fé e
garent dreist ol madeu er bed : ha nen dé ket un tammig
aveit hé goarn ou doè trézet er mor, ou béléan doh ou am-
broug ha doh ou goarn ?

A fet buhé en ineañneu enta éh oè erhat en treu; a fet
buhé er horveu nen dé ket goal grù get deved er bugul mat.

Er pen aral ag er ouriniz ne oè ket a harz. Ur vlez eahus
e vougè kement dén biù e oè, ha bamdé e treménè unan
benak, diskaret d'ur hlenued souéhus deit a hanal ur pikol
naer e viùé éno. En ur poul fangek ag er paludeu é chomè
a hed en dé, ha, doh en noz, é tè ér méz aveit skrapein en
dud e gavè é troein én amén.

A pe gleugas er Sant doéré ag er goaleuriu-sé, éh as de
gavet en naer. En ur arriù get en toul léh mah oè é chom,
é hourhemennas d'el lon, a berh Doué, donet ér méz. Hag
en naer ha sentet. Nezé Geltaz, é zeulagad sauet geton tre-
ma en Néan : « Lon lous ha miliget, emé ean én ur obér sin

er Groéz, arsaù a obér droug de vugalé Doué. Kè de gavet en diaol hag en des te gaset aman. *

Ha kentih, get un trouz spontus, en em-daolas en Naer én deur...

Biskoah, a oudeveh, n'en des bet guélet lon aral sord-sé ér hornad. Laret e hrér eùé penaos sant Geltaz e saùas ur venati neué ar en tachad léh ma oè kuhet el lon, aveit er glaïnat grons. Ne gavér ket mui trechad erbet anehon : marsé é ma bet dismantet d'en diavézerion, kantvléadeu goudé.

Ataù é chom neoah ér hornad frond santeleh Geltaz hag é geneiled, glan en aergelh ha digor en dremuel, ar du en doar èl ar du er mor. Ha mar treménet dré-zé d'en neuéhanù, é huéleet, ar er voten, guinih é seuel glas ha dru, lannegi é vleuein. Ag er paludeu-halen, e uélér pellikoh, e saùo d'hou tifren frond huerù en deur-mor aoglenet : azé é ma bet feahet en Droug hag ur Marù : éh oh é kreiz er Vuhé.

Havaledigeh kement-sé ! e laro meur a unan. Nag é vehè, petra vern pen-dé-guir é hellamb, ni Breihiz, predé-rein diar labour ha skuir Sent hor gouen hag en des sauet da dihuennet er péh e hra hor Broadeleh.

Pèl amzér é ma bet morgousket en emskiant vreihik, hag a p'ou des dihunet, lod ag hor henvroiz e ankoéha n'en des nameit Doué e hel torrein liammey ur bobl : mabdén é unan, get é chonjeu, e fari ur ueh benak, hag é léh azeulein Doué, en em laka de azeulein er péh en des groeit : er Ouen.

Geltaz hag er sent aral e oè dishaval ou chonjeu; rak bepred éh oè ou spered get en Eutru ha ne oent nameit bennégér feal étré é zehorn. Raksé ou des feahet en droug guéharal én hor Bro ha saüt hé brud ken ihué.

Labouramb, Breihiz, ha goulenambah ar un dro get hor Sent harpein hol labour, bremen dreistol. Adlaramb en « Oraeson en enor d'ar Seiz Sent eus a Vreiz (XVIII^e K.) : Chasseit pell diouzomp ar serpent milliget. »

JOB er RUIZAD.

Konzet a Zihunamb én dro deoh; elsé é vè kavet lénnarion neué.

Girieu-ardaméz Noblans

Guéharal, en noblans en doè en akustumans de gemér girieu-ardaméz (devises héracliques) de lakat én ou armaj. En ou mesk é kavér un nebedig vraù hag en des bet chonj éh oent Bretoned; ke-méret ou des giriou brehonek.

Tolpet em es er péh em es kavet anehè, get er chonj é hellehè lénnarion Dihunamb kaout plijadur é huélet hanieu tiegeheu biù hoah, hag en des elsé diskoeit n'ou doè ket méh ag er brehoneg.

L. H.

D'ARGENNES : Va Doue ha va bro (mon Dieu et mon pays)

AUTRET : Dré ar mor (Par la mer)

DU BOIS-GUEHÉNEUC : Guiyonez ha Carantez (Vérité et amour)

DU BOTDERU : Bepret crenv (Toujours fort)

DU BOURGBLANC : Dinam ! (sans tâche)

LE BRETON : Brétoun bepred (Toujours Breton)

DE CAMERU : En quichen rei, é ma queméret marsé : avec « donner » voisine « prendre ».

DE CARMOY : Doué araok (Dieu d'abord !)

DE CARNÉ : Dourn houarn ha brec'h dir (main de fer et bras d'acier)
pé hoah :

Kentoc'h terri eget plega (Plutôt rompre que céder)

CARRON DE LA CARRIERE : E pep hent lealdet (En tout chemin loyaute)

CHARPENTIER : Kre ha feal (Fort et fidèle)

DE CHARRUEL DE GOUAZOUHALLÉ : Ober ha tevel (Agir et se taire)

DU CHASTEL : Da vad é teni (Tu viendras à bout)

DU CHASTEL DE TREMAZAN : Mar car Doue (Si Dieu le veut)

DE CHATEAUFUR : Var an tre ha var al lano, Castelfur eo va hano (Au jusant comme au flux, Châteaufur est mon nom)

DE CHEFDEBIEN : Penn mad me a vesò ha penn gand ar vertuz (Je serai bonne tête et tête vertueuse).

(de genderhel)

Soñnen neué

Hunvréieu kollet

(ar en ton e iei er guellan dohti)

I

En dud, èl en éned, d'er hours-man ag er blé,
E hoanta scuel ti aveit ou haranté.

II

Pel doh selleu en dud, kampen un néhig braù
Eit en énedigeu e vo ret de zesaù.

III

O na soñnenneu dous, na hunvréieu tenér,
E saù en dro d'un néh, gét en neué-amzér !

IV

Avel en durhunel, hoanteit em boè, un dé,
Seüel un néhig kloar eidomb hon deu eüé.

V

Ar oal er fal végeu, un taol arnan zo deit :
Diskaret me hoanteu, siouah ! édan en treid.

VI

Ha breman, dilézet, pleget me fen genein,
D'em hunvréieu kollet, ne hran 'meit hirvoudein.

VII

Ar me hent ou havant, stréuet, trapikellet,
El man flour un néh peur distoket d'un amoed.

MARI P.

Hunvré er hroèdur

Perak nen don ket-mé er stirennig distér
E lugern pél duhont én èbr ag en amzér ?
Plijadur em behè, ur blijadur hep par,
E strèuein hed en noz sklérijenn ar en doar.

Perak nen don ket-mé er boked braù meurbet
E vè, sellet dohton get plijadur bepred
Leuiné em behè bout étal en aotér
E tremén mem buhé dirak Jézuz-Salvér.

Perak nen don ket-mé en én guiù ha leuin
E gleuér hed en dé é kañnal ker sklintin ?
Bourus e gavehen soñnein d'en dud é poén
Hag ou disam elsen a lod ag ou ankén.

Kroèdur, cheleuet-mé : guèl oh aveit en én,
Guel aveit er boked ha guel eit er stire.
En én en des é voéh, er boked é gaerdér
Hag en stire ihué en des d'hé zu splanndér.

Hui, kroèdur, hui e hues ur spered, un inéan
Eit karout a galon ha Doué hag hou nésan.
Beet mat hag é veet eurusoh eit en én
Ha ne hel anehon neijal meit ér bed-men.

Un dé hui neiyo hui én tural d'er stired
Emesk er bokedeu, é paléz en Drinded.
Eno é vo eidoh eurusted, leuiné,
Naren aveit un dé : eit en éternité !

BLEU BENAL.

KOGNEL EN DISKERION

Bout e zo lod ha ne ouiant ket pegours goarn en h pé el
lezel de goéh a pe za ag ur gir hag e gomans dré g. Lezet e
vè de goéh, a pe ne vè ket distaget, ér girieu hag e zo goa —,
goe —, goi —, gui —, gue —, gou — ér pen ketan anehè.
Skriüt enta, èl ma laret : ar é oal, er uerhéz, en ur oulen;
met skriüt, èl ma laret eüé : é ma é hoalgonz, é huerhein
éh oè, me ven ma houlenneet. Er girieu aral hag e gomans
dré g e oarn en h.

KELENNOUR.

Lévreu koh — Lévreu neué

Claude DERVENN : *Equinoxes*, 10 lur. Editions Corymbe.

Temalet e zo bet de Claude Dervenn pas diskoein traoalh, én hé lévreu, é ma Breihadéz. Mar dé rak ne uélér ket, anat eroalh, dishéol aüen er Heted ar hé spered é, ne laran ket é ma geu; met mar dé rak ne son ket, ar er flaüt huéh toul, er mein-hir hag en nozegañned, er binie hag er brageuiér-bras, en Ankeu hag é hoér, me laro : guelazé !

Doh kement-man justeroalh é houier guellan ha Breihad e vè a spered ur skrivagnour, pé ne vè ket. Muioh a blijadur e gavan-mé én anaout penaos é tasson kalon ur Vreihadéz disket, dirak taolen er bed, adal d'en treisoni ha d'er garanté, d'el leuiné ha d'er glahar. Breihiz e zo tud kent bout nitra kén, hag é kleuet kan ou halon paraviz d'er vué, é houiamh ha bebelein e hra hor halon d'ou hani. Stad inéan ur skrivagnour e vern muioh dein eget girieu rimet ha n'en des nitra ar ou zran.

Goudé bout lennet *Equinoxes*, lévr devéhan Claude Derven, éma daù dein laret en em es kavet énon péhieu ha ne gonzant ket kalz a Vreih hag e lar neoah de galon ur Breihad er girieu e blij dehi. Lénnet, eit guélet, *Novembre, Janvier*.

Ur plah é C. D. hag hé halon é e gan hed ha hed get en obérman. Ne glask ket neoah dizolein tregororneu kuhetan hé halon, na dedenein spi el lénour get garmeu safarus pé diskonfortus : kement-sé ne veñet ket revé spered hor bro. Get pozieu damguhet, hag e santér énnè liés difronkadennou mouget ur galon bêhet, hag e gareh disam hep bout kleuet, é labour kentoh C. D.

Guélet e hrér neoah néhans é lod anehè, èl a pe lar :

*Ah ! ne sentez-vous pas qu'au fond de nous, dans l'ombre,
Glisse un bateau perdu qui chavire, qui sombre...*

Haval e vehè, én ur péh aral é trouksant en disparsi glaharus deit de dioélat hé dezonéd, en déieu-man :

Je tremble brusquement, devant vous Solitude..

É péhieu èl Vœu, Prestiges, Février, Juillet, L'oubli, é ma plah ha Breihadéz erhat. Ha kristenéz én dra-man :

Car l'on n'emporte rien du pays où nous sommes

Que ce qu'on a soi-même, à pleines mains donné.

Met gout e hra derhel ar hé fluen ha turel ur gouel ar hé inéan, kurs eroalh aveit pellat en hani ne veñet ket tré d'hé hompren.

Un dra neoah em es hoant de demal dehi : bout filimet rè get er mor.

Er mor, guir é, e gan pozieu kevrinus hag e ounid kalon er Heted, bepred hoantek de zoarein é Inizi burhudus el Leuiné peur-

badel; met er mor e zo kri eit er merhed, C. D. ! Ar er mor, e laret, liés er vag

S'en allait sur les eaux pour ne plus revenir...

Boéh er mor e zo lorbus : stlejal e hra meur a uéh d'en islonk..

Ar en doar, éh es fetanien peahus ha kloar, e vourbout eùt soñinenneu filimus. Met ahoel ne stleijant ket d'er Marù : ne hrant nameit penvèuein. Ar en doar goudé en Diskar-amzér, é ta en Neué-hanù, dalbéh. Ha petra guel eget Gounag ?

Plrijadur e hra dein laret, kent distag, n'en des ket kalz a skri-vagnerézed ag hor bro hag e grap ker plén dergei er Brud, èl C. D. Ha krapein e hra hep strakein biùen hé broh doh fang er pazenneu, èl meur a unan. Hag en dra-sé e talv.

L. H.

War Du ar Pal, Dastumaden neué, gallek-brehonek. Burèu éti en E. Noury, apotikér, Plonevez-ar-Faou. C/C. 25.874, Roahon. Er bléad : 25 lur.

Get plrijadur é laran : *Degemér mat ! d'en dastumaden neué-sé hag e zo chonjet de rein pennadeu studi de Vreihiz. Ar en dachen-sé éh es kalz a labour d'obér.*

DIHUSTELLEU

I. — Petra e hra en dro ag er park hep kerhet tam ? *Respon : Er bleu.*

II. — Turel e hran un dra adreist me zi ha neoah é ma ataù men dorn arnehon ? *Respon : Ur fun.*

UR GIR BREHONEK :

1. Dal — 2 böh : Dal böh.

UNAN ARAL :

1. — Me loden getan n'hellér ket guélet a pe vè noz

2. — En eil e gav mat leah

3. — Abéh, éh on ur blanten haval doh un dishlaùer.

FRI-FIN.

A glei hag a zeheu

FOLLEH MABDÉN

Epad er blé-man, é vo kalavet 208 miliar, ér bed abéh, avait kampen armaj d'en dud d'en em-lahein.

Frans, d'hé lod, e zispigno 28 miliar.

Epad en amzér-sé, é varù mileu a dud get er valatouch. Saüet e oë ur hlanudi « L'Institut Curie », léh ma vezé guelleit de éléih. Konz e hrér a cherrein en nor, rak ne gâvér ket deu pé tri hant mil lur benak de béein en dispign.

Aveit lahein en dud é kavér argand; aveit ou derhel biù ne gavér ket.

KEVÉREREH PREDEGERION

É Kastellin, d'en 30 a viz Gourhelen, én arben a Gendalh Et Brehoneg ér Skol, é vo kevérereh étré er guellan predegerion pé predegerézed é brehoneg. Primeu zo de ounid. Goulenet hiroh get Ar Brezoneg er Skol, 10 rue des Artistes, Paris 14.

CHONJEU ER RÉRAL

Ér hazeten L'Œuvre, a Bariz, é kavér ur pennad groeit get G. de la Fouchardière diar Breih. Laret e hra :

Je crains bien de décevoir ou d'offenser les sentiments les plus sacrés de nos patriotes en affirmant que la race française n'existe pas.

Mais il y a une race bretonne fortement typée. Il y a même une race auvergnate. Il y a une race normande. Il y a une race provençale. Il y a une race alsacienne, qui est une variété perfectionnée de la race germanique. Il y a une race béarnaise. Il y a une race tourangelle. Il y a une race vendéenne. Il s'est même créé une race parisienne assez artificielle qui comprend deux variétés : celle des boulevards et celle des faubourgs.

C'est une grande erreur que d'assembler dans un Parlement des Parisiens, des Tourangeaux, des Bretons, des Périgourdins, d'autre gens venus d'autre part, et d'attendre de cette tour de Babel des lois également bienfaisantes pour tous les citoyens de la République une et indivisible.

Mechal ha digor e hrei deulagad Fransizion aroak ma vo rè zevéhat ?

LIUERION « BREIZ ATAO »

Er miz treménet éh es bet arrestet un nebed a baotred Breiz Atao aveit bout liuet ar en tiér, ar en henteu girieu èl : La Bre-

tagne aux Bretons ! Les Français dehors ! En arben a gement-sé ur skrivagnour a l'Ouest-Eclair, Tholomé, e oë leuiné én é galon é chonjal éh oë « dijabet » Breih ag en dousémiad « ré fol » -sé e ven ma vo reit de Vreih er péh e zo déliet dehi.

Er péh e zo feitusan, (mar lar guir er gazetour-sé), goudé ma oë boutet eih anehè ér prizon, ne zeliè mui chomel nameit pear ! Hag éh oë kaset pemp mil dén ag er Garde Mobile, de Sant-Brieg, avait goarn en Eutru Lebrun, pen-renour er Républik, doh ardeu er pear « fol »-sé.

Er Fransizion e zo deit de vout goann alkent peguir é ma ret kaout deuzek kant hantér hant anehè, avait parrat doh ur Breton a fical !

Bourus e vè lénn er gazeteu, meur a uéh...

TEAD FAL.

Buhé Dihunamb

MIZ MÉ

Kommenandeu neué : 7

Kommenandeu kollet : 0

Trugère d'er vignoned a Vubri hag en des kavet er seih lénnour neué-sé. D'er parrézieu aral de gemér skuit arnehè !

PROVEU

EIT ER SKOLIEU

abad Jouanno, person Losteng, 10 l.

J. F. Jacob, 10 lur a lévreu

G. Herrieu, 8 l. a lévreu

EIT « DIHUNAMB »

Dinér er peur 4,55
T. Er Garreg, Montréal, 30, »

KAMDRO EN ANKEU

GET LOEIZ HERRIEU

20. — Hénoah é ta er gemen demb d'en em-zerhel prest de vonet araoak archoah vitin de 3 eur ½. Hag é ma obeit lod a me zud d'el labour ! Daù é dein davé ur rédour de gas gourhemen dehè de zonet endro.

Ha chetu de betra e ten kemenneu reit r' zevéhat : deu botarn, koéhet ar me zud é labourat, e lah Mevel, a Lanngedig, hag e oalaor tri aral.

Ardro kreisnoz éh arriuant, spontet d'er goaleur, ha souéhet mat eùé n'en des ket lahet muioh anehè, tolpet èl ma oent é labourat.

En nozech abéh e treménamb éh obér ardro er ré goalaozet, é kampen er sehié, é tastum er benuegér.

21. — Ardro tèr eur er mitin-man éh a Conan, Huet, deu serjant, hag un nebed soudarded de rantein ou benuegér. Ha just a pe oent én tachad hanuet *La Caponnière*, chetu un obus é tarhal adreist ou fen hag é flémmein a zarnez potin er soudarded Proyau, Houarner, Jacob, Burban, Gaston. Chetu goaleurie e vèhet bet gellet parrat azohtè, a pe vèhet bet laret demb kours eroallh, déh de noz, éh emb kuit er mitin-man. Chetu kollet demb, én un noz, eih dén aveit nitra.

De 3 eur ½ éh amb kuit alkent ha hireih demb !

Kavet e hramb ar en hent tankiri, hag e bellamb lakat énnè beta Cappy hor soudarded goalaozet.

Trema Froissy é kerhamb, hag é kavamb ar hon hent « Tadeu », éldomb eùé, é monet de gemér hol lèh. Ha kalz a jordoul nou des ket, a pe gleuant genemb pegement a dud hon es kollet. Gloëu int er ré e ia trema er marù get plijadur...

Heli e hramb er oah, betag en tu-ral de bont Froissy. Ar hlan er uern vras e zo aman é ma er *Camp 4* lèh ma teliam arrest.

En un tachad izél ha mouest é ma ret demb kérein. Edan el lién, ar un dornad plouz e vo hor guélé. Ha chetu arré un arméiad kelion é kargein demb aveit asé dioèdein er ré ahanomb e zo bet armerhet duhont.

D'anderù-noz éh es endro un nebed ré vèu éh obér en amoeded. Nen dint ket bet pèl é kavet guin. Haval int doh chas jiboés : gout e hrant abeh a pe arrestant, é pè tachad é vè kavet guin. Hag ind arnehon a zevri !

Chetu deit un ofisour neué demb, Faucheux é hanù, a gosté Ancenis. Nen dé ket bet hoah ér brezél. Mestr-skol kristén e oè ér broieu tuem.

22. — Fal nozech ! Start e oè er guélé ha trouz e zo bet get er soudarded é tremen.

23. — En 2^e Colonial e zo aman eùé. Eleih anehè e zo a vro Guéné, Guélet e hran en abad Gentil, kuré me farréz hag en abad Coguic, kuré Pleuignér, ou deu é chervit é Klanudi Proyart. Tre-men e hramb en anderù-noz azéet ar er géot, doh tostenn Froissy, adal d'en talva. Ha kaer d'hor chonj balé duhont é Breih-Izél; kaer demb mérat én hor halon ol er péh hé stag doh hor bro ha doh hon tud; kaer demb konz ag er péh éh omb chonjet d'obér a pe zistroemb d'er gér (rak kredein e hramb éh cemb endro !); n'hellamb ket parrat a uélet én dremuel, er gouleu-red é seùel hag é teval, nag a gleuet boéh er péhieu bras é skopet hep arsaù er marù hag er spont.

Mechal ha distroein e hreemb un dé benak arré d'hor bro di-drouss ha kloar, pé ma chomo eùé hor horveur peur de gardellat doar ur vro ha nen dé ket hon hani, kaer e vo laret..

25. — Er mitin-man de bemp eur, é ma en dihun. Monet e hran, get en « Etat-Major », araoak er gompagnonek aveit klask lojeris d'em zud; rak pellat e hramb doh er brezél.

Pouk é en amzér a vitin ha heuen e zo ar en henteu. Poénies bras é kerhet get er sam e zo ar hor hein.

Dré Villers-Bretonneux e treménamb hag, en ur zegoéh étal-er gérig-man, é larér demb hon es tèr eur d'hortoz ! Arrest e hramb én un doareu, é kreiz ur parkad ed trohet a neué ha lakeit a goucheu. Ha ni d'en em-asten doh kosté er ioheu guinih. Un hun huick e hramb hag e hra vad demb arlerh er peden lèu hon es groeit.

Hent Villers-Bretonneux e vè breped goleit a soudarded, a giri, a ronsed. Brih é er gué, er gerhié hag er parkeu, doh en deu du, ha guen er bléad get en heuen.

Ardro pemp eur d'anderù é keméramb en trein é gar Villers ha de 6 eur éh amb araoak, 70 kilomètr e zo d'obér. Arrest e hra en trein sel kardeur, eit lezel treinieu aral de dremen, Guélet e hramb elsé un treiniad soudarded a Vreih-Veur, guisket ha dréket mat. Tud kriù, é kreiz ou ampertiz. Na truhék omb ni étaut ! Guir é é tamb-ni ag en ihuern hag é ma ag er baradouiz e tant ind...

26. — Goudé bout arrestet ne ouian pet kuéh, é tegohamb, ardro 3 eur de vitin é gar La Rue St Pierre. Diù lèu en des groeit hon trein én eur !

Ag er gar éh amb ar droed, trema Clermont, dré ur hoed tioél-tioél, ken tioél ma ne uélamb ket en hent én hor raok. Aveit gout ha héliat e hramb en hent, é ma ret demb seùel hor fri d'el lein, ha kerhet doh er seien èbr e uélamb adreist d'hor pen. Liés é ma ret alum el lampreau tredan aveit parra : a vonet de stokein doh er ré e gerh en hor raok. Degoéh e hramb mitin mat, é Clermont. Braùik é kér get hé ziér kuhet, el lod muian anehè, émesk er glazadur, doh tor un dosten. Goudé é treménamb é Fitz-James dré un hent bousus hag é dréz ur vro lan a voden koed hag a zoareuié dru, es'eu trohet énnè.

Diskoein e hra en dud bout karadek eroalh. Konz e hrér dohemb, hag hon degemér e hrér hep jourdoul, guir é; met hep sellou du naket.

Ardro 8 eur à éh omb é Erquery. Aman e teliam chom, Gellout e hran lojein ol me zud, doh ou disparti a nebedigeu, é kreuiér, killi, kardieu. Plouz n'en des ket kalz ha hoah é ma lous. Soudarded du e zo bet aman en déieu paset ha losket ou des « heritaj » ar ou lerh !

Er vestréz-skol hag hé bugalé e zo karadek tré aveidonn. È kreiz er vorh é kavan un ti hag e zo abarh en ol drew : butum, évaj, tempereh, h. h. Asantein e hra er vestréz obér bouid demb.

Ha ni doh taol ! Plijadur hon es é tèbrein é asieteu pri, get guér dirakzomb, servietenne...

Legestr é bouisteu e chervijér demb hag uieu frintet; piz rom ha bara fresk.. Bara fresk ! Kateù eit er soudard... Ur banñez, bugalé beur !

Ofisierion neué e zo arriù genemb ag en « Dépôt. Ne sei ket forbraù dohtè er serjanted koh ag er gompagnoneh; rak donet e hrant aman de drohein foén én ou raok. A oudé un herrad-zo é hrér elsé : er ré e oè-chomet ardran e zo bet kaset d'er skol ofisierion ha reit galonieu dehè. Nezé é vent kaset duman de gemér léhieu hag e zelièh bout reit d'er ré e zo ér brezel a zribri et pen ketan; de laret é, d'er ré en des ou gounidet.

Ur horonel neué e zo kaset demb eùé hag ur homendant, aveit er bataillon. Ha kentik chetu kreskeit terhien er papérieu ! De naù eur noz éh on ataù é tuein papér. Dobér em behè neoah a ziskuih èl en dud aral. Met ne vo ket hoah aben; rak a pen don é tonet a di en ofisierion, é huélan en tan ér porh léh m'é ma er hetan rann a me hompagnoneh. Er soudard Jan, mèu, èl rézon, en des boutet en tan, get é ouleuen, ér hel-moh léh m'é malojet. Embér éh es losket deu gel hag ur hreus. Em-stréuein e hra en tan fonapl, a pe n'en des ket deur de durel arnehon. Aman é ma don er punsieus : 20 pé 30 m. Pèl e vér é hortoz ur seillard deur. Bout é zo eroalh ur poul deur glaù ér porh; met deur n'en des ket kalz abarh ha bihan a seilleu e zo eùé. Dré forh trohein ha diskar éraok en tan é tèr neoah de ben a barrat dohton a vonet pelloh.

27. — *Sul.* — Allas ! Aveidomb-ni n'en des sul erbet. Nag a bapérieu de skriù ! Nag albèhen get amoëdaj ha treu diben. Ne laoskér ket un tam peah get er soudarded. Dobér ou des neoah d'en em-hoilein, d'en em-leua, de 'holhein ou dillad ha d'ou aozein. Nitra ! Abad en dé é vér ar ou zro : ekselsiz, kerhet, atersereh... Gozik é ta ké dehè d'er fozelleu !

Lévr brehonek erbet ag en amzér-man n'en
des bet er vrud en des

Ar en Deulin

El lénenn e hrér ér bed abéh;
Konz e hrér anehon ér bed abéh;
Ag er bed abéh é ta gourhemenneu demb ar
é zivout; sellet é el penobér el lénnegh bre-
honek. Na hui, Breihad, ha lénnet e hues éan ?
(201. 50, dré er post, éti L. Herrieu, Henbont)

LÉVREU AR ZISTAOL :

<i>Le Réveil breton</i> , gazeten suhuniek Renet get A. Mellac ha L. Herrieu Bléad 1907 (ketan bléad)	20, »
F. Jacob : <i>Les Pages du Roi</i>	1,25
Vallée : <i>Les petites industries rurales</i>	1, »
K. Ar prat : <i>Arzur a Vreiz, trajedien</i>	2,65
Marion-Diot : <i>Officeu 832 p.</i>	10, »
P. de Portgamp : <i>Ma bro (guerzieu gallek)</i>	2, »
Almanak de l'Union Régionaliste eit er bléieu 1904-1907-1911 (Kavein e hréti ui ioh treu én Almanaku-sé get rol Senn Breih; <i>peb unan</i>)	1,25
Abad Le Clerc : <i>Ma bêaj Jeruzalem, (hep golo)</i>	4, »
Jaffrennou : <i>Ar bousc'hiz lorc'hus, hoari fentus</i>	1,50
T. Ar Garrek : <i>Arzur Breiz, get er galleg</i>	2,65
Eutru Gequelleu : <i>Histoér a vuhé Jesus-Chrouist. (é brehong Kervignag)</i> , 1818. Lévr kurius ha ne gavér ket kén 50 p. doh en devé e zo kollet	5, »
Gustave Flaubert : <i>Par les champs et par les Grèves (Voyage en Bretagne)</i>	8, »
André Savignon : <i>La Dame de la « Sainte-Alice » (Sorbienn neu eit tud vrás)</i>	4, »

ETREZOMB

Nivérennu Dihunamb. — Gellet hon es kavet nivérennu *Dihunamb* adal 139 beta 152. Mar des unan benak hag en des prénet bléadeu hag e vank unan benak ag en nivérennu-sé énnè, n'ou des nameit skriù de vurèu D.

Eurus e vehemb de gavet nivérennu koh adal 166 betag 173.

Tankiri, ronsed-hoarn, mékanigau a bep sord; ne vern petra e hues dobér goulenet ou zennein aveidoh get J. ER PÉVÉDIG. Mekanigour, é Gregam (Morb.)

T. AR GARREG : *Moueziou an Abardae-noz*, Lévr guerzieu, get toñieu merket. 13 l. é burèu Dihunamb.

MAR NE UËLET KET MAT

PÉ MAR VENNET ARMERH HOU TEULAGAD



Kerhet de glask luneteu
de di

PROST

Ha n'en des kén lunetour nameiton,
ér hornad-bro, guir arnodadet.

8, ru St Pierre, én Oriant.

GUÉR A GEMENT SORD E ZO EIT SELLEU HIR PÉ
SELLEU BER, GUÉR ENEP D'ER VURLETEREH

GIRIEU HA NEN DINT KET ANAUET GET EN OL

aroten : ornière	kemenneu : ordres
aergerlh : atmosphère	keneiled : amis
azeulein : adorer	kenvroiz : compatriotes
Breihadéz : Bretonne	kevrinus : mystérieux
broadeleh : nationalité	malatouch : cancer
dishlauér : parapluie	paraviz : en face
distokein : déniché	peurbadel : éternel
dreket mat : bien attifé	prederi : réfléchis
dremuel : horizon	rann : section
eget : que	soudardi : caserne
emskiant : conscience	talva : front de bataille
gouen : race	tankiri : autos
gounag : espoir	tonket : destiné
gouriniz : presqu'île	tredan : électrique
Hénoal : Octobre	tregorneu : recoins

L'Argus de la Presse

« E UËL KEMENT TRA »

Saët ér blé 1879. Mar fal deoh gouiet petra larér ahano ér gazeteu, pé mar klasket gout er péh e skriùer diar en dra-man-dra le bed abéh skriùet d'er renour : 27 rue Bergère, IX. Pariz. Pelg Provence 16-14.

PAPETERIE
LE BAYON-ROGER

13, Place Alsace-Lorraine



*Ne fariet
ket
a di*

Lévreu overen
Chapeleteu, Médalenneu
Statueu, Kristeau
Li.najeu a zévosion



Treu, plu, papér ha pep tra eit er vugalé-sko!
Lévreu ar er labour-doar ha réral

MOLLEREH

N'en des nameiti ag en hanù-sé
én Oriant.



A La Providence

36, ru en Iliz (rue du Morbihan) EN CRIANT

Ti en D¹ VIGREUX, guéharal
En Intron J. DROALEN, deit en hé léh

Kavein e hrér de brénein én ti-ma : Mihéraj, Gloaïmaj, sei,
lién koarh ha koton, gloan mérinoz ha molton, flanel, jileteu jiboés,
chaleu ha mouchoérieu a bep sort, MERSEREH, VELOUZ, plu,
gloan ha ran eit guéléieu. Dantérieu velouz, sei ha treu neûé a bep
sord.

Un dégemér mat e vo groeit de lénnérézed Dihunamb.

Tud en ti e.gonz brehoneg

Lévreu «Dihunamb»

Goulen el lévreu get en E. L. Herrieu, Henbont, c.c.
241.28, Nañned.

Ne gaset ket argant éraok, a pe ouennet lévreu. Kireit
é er mizeu kas. Merket e vo er péh e zelieet ar gein golo el
lévreu kaset deoh.

LÉVREU EIT DISKEIN BREHONEG

A. Guillevic et P. Le Goff : Grammaire bretonne	7,50
Exercices	7,50
Vocabulaire breton-français et français breton	11,50

LÉVREU ARAL

Dihunamb ! Bléadeu a oudé er pen ketan nameit 20 nivé- ren benak	330, »
L. Herrieu : Chansons populaires du Pays de Vannes. U. pikol livr 17×27 get en toñnieu, er '---' oneg hag er galleg	38,20
Kerhet de Bariz, péhig-hoari eit bugalé	0,75
Er Peizant (diviz)	0,25
En Eréun hag er Rozen guerz ered	0,65
Fest e zo, soñnenneu hoariet eit mechad	2,15
Er Bugul Fur (Molladen neûé kampen) et get H.)	1,15
En 10 : 7 l. ; er 100 : 50 l.	
Le Breton usuel	13,50
ar bapér Breiz : 20 l.; ar Japan : 50 l.	
Herrieu hag I. en Diberder : Irmam Mael-Duin. Béaj bur- hudus braù de lén	3, »
L. Herrieu (Troidegeh) Prinsézig en deur Lévr karget a limajeu, eit er vugalé	5,50
Tud brudet hor bro-ni. Ur haer a lévr get ur golo ru ha du get R. Perrin	10 l.
(distao de lénneron Dihunamb ha de ré sta- gaden)	
Abad Héneu : Istoér Breih (378 paj. — Golo skedennet) ..	12,50
Fn 10 : 80 l.	
Molladen ar bapér luéhus	15, »
Guéladen Tondal, béaj burhudus ér bed aral ..	5,70
Bourapted en Tiegeh, Sorbiennu bours	15, »
(ar bapér groeit 6 Breih 20 l.)	
Derdriù, pé lah miñion Usneh	9, »
Mab Azen, sorbiennu er bobl	20, »
Er Graal Santé!, Lévr burhudus diar Sakre- mant en Aotér	40, »
(golo deu liù)	

Abad Kadig : <i>En Est — Er Sauzonned</i> — Golo skedennet...	2,50
T. Bellec : <i>Imitation Jézus-Krist</i>	5,85
Abad Oliérou : <i>En Aviéïl (skeudennet)</i>	4, *
Mathaliz : <i>Breiz diwarvel. Guerziou (skedennet)</i>	12,50
Abad Er Strad : <i>Guerzenneu Breih-Izel. — Litorienneu. — Soñinenneu — Guerzieu — Kañnenneu.....</i>	11, *
E. Le Strat : <i>Lévrig er Hristén, guerzenneu ar er relijon</i>	7,70
L. Ar Ber (Ab Alor) : <i>Sinatur an eil Testament-pez-hoari..</i>	2,50
<i>Ar gwir treac'h d'ar gaou.....</i>	6, *
Abad Adou : <i>Jézuz de 12 vlé. — péh hoari.</i>	1,15
<i>Sant Gonéri. — péh hoari.....</i>	2,35
Abad Mary : <i>Foér Vériadeg (skedennet get Marzin)</i>	4, *
<i>ar bapér groeit é Breih.....</i>	10,50
Job en Drouz vor : <i>Ki ha kah</i>	Péh hoari
<i>— En Tri Kansort</i>	d°
<i>— Mab er Brezélor</i>	d°
<i>— Er Mési,.....</i>	d°
<i>— Aveit Doué hag er Vro !</i>	d°
<i>— Diùf farsaden ver</i>	d°
E. Darthou : <i>Dihu Breiz, papéren da skigna emesk r bobl.</i>	0,25
<i>(“ paj.)</i>	
<i>an 10 : 1,50</i>	
Breizad : <i>Fontanella. Arvest brezounek gant F. Goyen</i>	1, *
Abad Er May : <i>Zantez Barbon, pez-hoari.....</i>	4, *
F. Vallée : <i>Gériou Keumraek brezoneg.....</i>	2, *
Klaoda ar Prat : <i>Buhez Arzur a Vreiz, pez-hoari.....</i>	4, *
'r Yéodet : <i>Bleuniou Yaouankiz, Guerziou.....</i>	5, *
C. Ernault : <i>Ar Groaz Doue, c'it deski len brezonek ha latir (40 p.)</i>	1,15
Kañnenneu eskopti Guénéed (get en ton merchet)	6,50
Buez Louis Eunis, di jentil ha pec'h her bras. Trajedien	5, *
Rol giriou ar Jabadao gant kan ar Jabadao	0,50
Abad Er Bayon : <i>Fosfatin er vateh fin get er galleg</i>	1,25
<i>S' Izidor... d°</i>	1,25
<i>Kado, roué er mor... d°</i>	2,25
<i>Nolën... d°</i>	2,25
Joubioux : <i>Doué ha mém bro (Toñnieu merket</i>	6, *
Falkerheu : <i>Buhé Sant Franséz</i>	5,65
Livr pedenneu ha kañnenneu eit eskopti Guénéed (hep 10ñnieu)	2, *
Soñnenneu Bro Guénéed (eit er brezél)	1,20
T. Le Garrec : <i>Moueziou ar Abardae-noz</i>	12,65
Marion : <i>Er Magasin Spirituel. El lévr koh e zelli bout édan dorn er ré ol e zesk brehoneg</i>	5, *
P. Diveres : <i>Meddygon Myddveu. Labour talvoudus ar vedenierion koh Kembré</i>	40, *

LÉVREU GALLEK

H. de la Villemarqué : <i>Barzaz Breiz</i> , (devéhan molladen) ..	26,60
A. Brizeux : <i>Marie</i> , Edition « Les meilleurs livres »	1,05
C. Danio : <i>Histoire de Notre Bretagne</i> . Ur haer a livr ske-dennet get Kreston.....	12,70
Jos Parker : <i>Le Clerc de Kerné</i> , roman	5,50
<i>Le Livre champêtre, poësies</i>	5,50
<i>Sous les chênes</i> , poësies	7,50
Berre (Ab Alor) : <i>Fleurs de Basse-Bretagne</i> , contes ..	4,50
<i>Guide de Quimperlé</i>	3,50
<i>Les époussailles de Brébit (galleg)</i>	2,50
<i>Le français de Quimper</i> (péh-hoari)	2,50
Abbé Le Cam : <i>Le Prieuré de St Michel des Montagnes</i>	16,50
(Lorient-Ploemeur)	15,50
<i>Le Siège de Lorient en 1746</i>	1, »
J. Ch. eau : <i>Navigation intérieure en Bretagne</i>	13,50
M. Duhamel : <i>La question bretonne dans son cadre européen</i>	4,25
Abbé Poisson : <i>Petite Histoire de Bretagne pour les écoles</i>	3,50
Ch. de Gaulle : <i>Les Celtes au XIX^e siècle</i> (Le Réveil de la Race)	3,50
<i>Pétition pour les langues provinciales au Corps législatif</i>	2,50
P. Mocaer : <i>Régionalisme et Nationalisme</i>	0,50

Tud kér ha peizanted

AUDET EM WIJSKEIN HUI E GAVO É TI

LE BOUBLAY, Kemener

24 *Eu Neué én HENBONT*

RAH EN DILLAD E HUES DOBÉR ANEHÈ
AVEIT GOAZED, KRENNARDED, BUGALE

RÉ GROEIT PREST-KAER, PÉ D'OBÉR DOH HOU KORV
DILLAD LABOUR « LE MONT ST MICHEL »; ER RÉ KRIU
AN HAG, AR UN DRO, ER RÉ MARHADMATAN.
EN E. ER BOURLAY, UN DÉN AG ER VRO, E GON/
BREHONEG.

Lénnet mat:

Mar dé goanneit d'hou teulagad, pé mar dint bet bepred goann ;

Ma ne uél ket mat hou pugalé hag é lakant ou lévreu tost d'ou deulagad eit lénn; mar en em-glemmant get en droug-pen;

Kerhet, a fians kaer, d'er *Central' Optique*, 58 ru en Iliz, en Oriant (ru Mal Foch, bremen) léh ma vo muzulet, hou kuéled ha reit deoh el luneteu e jaoj doh hou teulagad.

A V I S

LA LIBRAIRIE BOUSQUET

12, Rue Grange - Batelière — PARIS

achète continuellement les lots de livres anciens et modernes (XIX^e siècle) bon état, que l'on veut bien lui offrir (offre chiffrée) tels que mémoires, histoire, ouvrages à gravures à l'eau forte et figures en couleurs, livres illustrés (période romantique ou autre) ouvrages illustrés par G. Doré, Kate Greenaway — littérature, Editions originales ordinaires ou grands papiers (auteurs contemporains) ouvrages documentaires — J. Verne et Erck-Chatrian (grand format illustré, tirages anciens, bel état).

A tout offre (même ouvrages non cités) ou tout achat, réponse ou paiement immédiat (annonce toujours valable).

Envoi sur demande de notre catalogue périodique de livres d'occasion.

En eùéhour : Stén ER BAYON

Mollereh Dihunamb, 13, tachen Alsace-Lorraine, en Oriant.